

Product Description	وصف المنتج
Personal Finance is a finance facility, where repayments are made from salary and end-of-service benefit and/or any other regular income from a well-defined source, and is extended for the purpose of purchasing goods or services except properties and vehicles.	التمويل الشخصي هو تسهيلات تمويلية، بحيث يتم السداد من الراتب ومكافأة نهاية الخدمة و / أو أي مصدر دخل منتظم ومناسب، ويتم تقديمه لغرض شراء السلع أو خدمات باستثناء العقارات والسيارات.
Islamic Product	منتج إسلامي
This product is based on the Shari'a concept of Murabaha, a contract for the selling of certain assets whereby the Bank will first purchase goods from a third party, as requested by the client, then after the bank retains full ownership and risk of the goods it will then sell the assets to the Customer at a price that includes actual costs and profit margin (markup) that are made known and agreed by both parties. The settlement for the Murabaha purchase price are on instalment basis as specified in the agreement.	هذا المنتج يعتمد على مبدأ المرابحة المتوافق مع الشريعة الإسلامية، وهو عقد لبيع أصول معينة حيث يقوم البنك بموجبه أولاً بشراء الأصل من طرف ثالث، بناءً على طلب العميل، وبعد احتفاظ البنك بالملكية الكاملة ومخاطر الأصل، يقوم ببيع الأصل للعميل بسعر يشمل التكاليف الفعلية وهامش الربح الذي يتم الإعلان عنه والاتفاق عليه من قبل الطرفين. ويتم سداد سعر شراء المرابحة على أساس التقسيط كما هو محدد في الاتفاقية.
Maximum Finance Tenor	الحد الأقصى لفترة التمويل
10 years (120 Months).	١٠ سنوات (١٢٠ شهر).
Minimum Down Payment	الحد الأدنى للدفعة المقدمة ( هامش الجدية )
Not applicable.	لا ينطبق.
Profit Rate Calculation	نوع معدل الربح
Reducing Balance on monthly base.	الرصيد المتناقص على أساس شهري.
Takaful Insurance Rate	نسبة التأمين التكافلي
As per the agreed percentage P.A replicable on annual bases.	حسب النسبة المتفق عليها في السنة. قابلة للتغير سنوياً.
Finance Processing Fees	الرسوم الإدارية للتمويل
25-/ OMR + Vat (Non-refundable).	٢٥ ر.ع + ضريبة القيمة المضافة (غير مستردة).
Takaful Insurance Arrangment Fees	الرسوم الإدارية للتأمين التكافلي
0.05%Min Minimum 5 OMR, Maximum 75 OMR + Vat (Non-refundable).	٠,٠٥٪ كحد أدنى ٥ ر.ع، كحد أقصى ٧٥ ر.ع + ضريبة القيمة المحلية المضافة (غير مستردة).
Promise to donate incase of delay in payment	الوعد بالتبرع في حال التأخر عن السداد
1% of outstanding late payment to be paid to charity decided by the banks Sharia' Board.	١٪ من جمع المتأخرات في حال تأخر سداد الأقساط الشهرية المستحقة ليتم دفعها للجمعيات الخيرية التي تقرها الهيئة الشرعية للبنك.
Maximum DBR	الحد الأقصى لنسبة عبء المدينة
50% for employees, 30% for pensioners.	٥٠٪ للموظفين، ٣٠٪ للمتقاعدين

General Conditions	شروط عامة
In case the customer does not meet payments on finance in full and on time, the customer's account will be Classified non performing Finance according to the CBO guidelines. This may affect the credit rating and may limit the customer's ability to access financing from banks in the Sultanate of Oman in future.	في حالة عدم وفاء العميل أقساط التمويل بكاملها وفي الوقت المحدد، سيتم تصنيف حساب العميل على أنه تمويل متعثر وبحسب تعليمات البنك المركزي العماني. وقد يؤثر ذلك على التصنيف الائتماني وقد يحد من قدرة العميل على الحصول على التمويل من البنوك في سلطنة عمان في المستقبل.
Please refer to clause 3-1 and 3-2 in Murabaha Contract to see the finance details.	يرجى الرجوع إلى البند ٣ - ١ و ٣ - ٢ في عقد المرابحة للاطلاع على تفاصيل التمويل.
The Customer declares that the assets subject of the contract has been examined in such a way which avoids gross uncertainty and misrepresentation, and has found the assets in conformity with the specifications and the quantities set in the Application Form & Promise to Purchase (Refer to Appendix No. 2).	يقر العميل بأنه عاين الأصول موضوع العقد معاينة نافية للجهالة ووجدتها مطابقة للمواصفات وحسب الكمية المحددة في نموذج الطلب والوعد بالشراء. (يرجى مراجعة الملحق رقم ٢ من عقد المرابحة).
All Guarantees and Warranties related to the asset signed upon in this agreement will be transferred to the customer.	سيتم نقل جميع الضمانات والكفالات المتعلقة بالأصل الموقع في هذه الاتفاقية إلى العميل.
The Bank's failure at any time to request the total fulfillment of any condition or obligation set out in the finance agreement shall not be construed as waiver of that right or surrender of claiming the total fulfillment at any subsequent time.	لا يجوز تفسير تقصير الطرف الأول في أي وقت في طلب الوفاء الكامل بأي شرط أو التزام منصوص عليه في اتفاقية التمويل على أنه تنازل عن هذا الحق أو تنازل عن المطالبة بالوفاء الكامل في أي وقت لاحق.
An original copy of this KFS and contracts have been made available to the Customer.	تم توفير نسخة أصلية من هذه المعلومات الهامة والعقود للعميل.
The Bank's Terms and Conditions (including any relevant applications and documents) shall be read and implemented inline with this KFS.	يجب قراءة الشروط و الأحكام العامة البنك (بما في ذلك أي طلبات ووثائق ذات صلة) وتنفيذها بما يتماشى مع هذه المعلومات الهامة.

Customer Name

اسم العميل

Customer Signature

التوقيع

التاريخ  
Date:

DD

يوم

MM

شهر

YYYY

سنة

